



Deutsch **Dynamisches Mikrofon**

Diese Anleitung richtet sich an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Einsatzmöglichkeiten

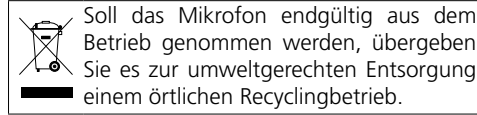
Dieses dynamische Mikrofon eignet sich optimal für Gesangs- und Sprachanwendungen z.B. auf der Bühne und im Theater. Die hervorragenden Klangeigenschaften werden durch die Verwendung einer Doppelmikrofonkapsel erreicht. Das robuste Zinkgehäuse im Nostalgie-Design verleiht dem Mikrofon etwas Besonderes.

2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Das Mikrofon entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

- Setzen Sie das Mikrofon nur im Innenbereich ein und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser sowie vor hoher Luftfeuchtigkeit. Der zulässige Einsatztemperaturbereich beträgt 0–40°C.
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.

- Wird das Mikrofon zweckentfremdet, falsch angeschlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Mikrofon übernommen werden.



3 Inbetriebnahme

- 1) Das Mikrofon auf ein Mikrofonstativ mit 15,9-mm-Gewinde (5/8") schrauben. Bei Verwendung eines Gewindeadapters (z.B. MAC-20) kann auch ein Stativ mit 9,5-mm-Gewinde (3/8") verwendet werden. Die Feststellschraube am Halter ggf. lösen, das Mikrofon optimal ausrichten und die Schraube wieder anziehen.
- 2) Das Mikrofon über ein Anschlusskabel (z. B. aus der MEC-Serie) mit einem XLR-Mikrofoneingang am Audiogerät (z.B. Aufnahmegerät, Mischpult, Verstärker) verbinden.
- 3) Zum Einschalten des Mikrofons den Schiebescalter von der Position OFF (Mikrofon aus) nach oben schieben.

4 Technische Daten

- Richtcharakteristik: Supereiere
- Frequenzbereich: 50–12 000 Hz
- Empfindlichkeit: 5 mV/Pa bei 1 kHz
- Nennimpedanz: 1,2 kΩ
- Maximaler Schalldruck: . . 119 dB
- Einsatztemperatur: 0–40°C
- Abmessungen: 204 × 68 × 74 mm
- Gewicht: 740 g
- Anschluss: XLR, symmetrisch

Änderungen vorbehalten.

English **Dynamic Microphone**

These instructions are intended for users without any specific technical knowledge. Please read the instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

1 Applications

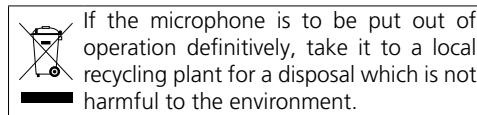
This dynamic microphone is ideally suited for vocals and speech, e.g. on stage and in the theatre. Its dual capsule provides an excellent sound. A special feature is the rugged zinc body in retro-style design.

2 Important Notes

The microphone corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

- The microphone is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water, splash water and high air humidity. The admissible ambient temperature range is 0–40°C.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the microphone and no liability for any resulting personal damage or

material damage will be accepted if the microphone is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, or if it is not repaired in an expert way.



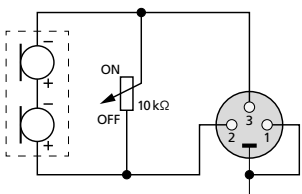
3 Operation

- 1) Screw the microphone onto a microphone stand with 15.9 mm (5/8") thread. If you use a screw adapter (e.g. MAC-20), you may also use a stand with 9.5 mm (3/8") thread. If required, release the locking screw of the holder, adjust the microphone as desired and fasten the screw.
- 2) Use a cable (e.g. from the MEC series) to connect the microphone to an XLR microphone input of an audio unit (e.g. recorder, mixer, amplifier).
- 3) To switch on the microphone, slide the switch upwards from the position OFF.

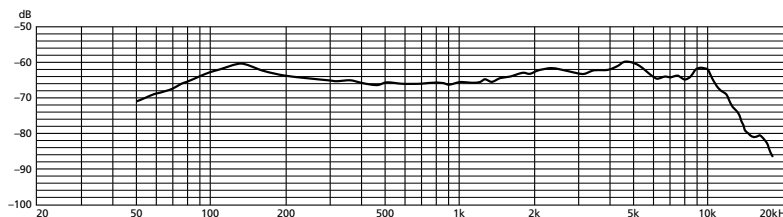
4 Specifications

- Polar pattern: supercardioid
- Frequency range: 50–12 000 Hz
- Sensitivity: 5 mV/Pa at 1 kHz
- Nominal impedance: . . . 1.2 kΩ
- Max. SPL: 119 dB
- Ambient temperature: . . 0–40°C
- Dimensions: 204 × 68 × 74 mm
- Weight: 740 g
- Connection: XLR, balanced

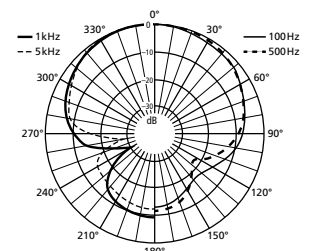
Subject to technical modification.



Beschaltung • Circuit diagram



Frequenzgang • Frequency response



Polardiagramm • Polar pattern



Français **Microphone dynamique**

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Ce microphone dynamique est idéalement adapté pour des applications de chant et de discours, par exemple sur scène et au théâtre. L'utilisation d'une double capsule micro permet d'avoir des propriétés acoustiques exceptionnelles. Le corps solide en fonte de zinc au design rétro confère un caractère très particulier à ce microphone.

2 Conseils importants d'utilisation

Le microphone répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

- Le microphone n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau et d'une humidité d'air élevée. La plage de température ambiante admissible est de 0–40°C.

- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le microphone est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

Lorsque le microphone est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

CARTONS ET EMBALLAGE PAPIER À TRIER

3 Fonctionnement

- Vissez le microphone sur un pied micro avec un filetage 15,9 mm (5/8"). Si vous utilisez un adaptateur fileté (par exemple MAC-20), il est également possible d'utiliser un pied avec un filetage 9,5 mm (3/8"). Si besoin, desserrez la vis de blocage sur la pince, orientez le microphone de manière optimale et revissez.

- Reliez le microphone via un cordon de branchement (p. ex. de la série MEC-) à une entrée micro XLR sur l'appareil audio (p. ex. enregistreur, table de mixage, amplificateur).
- Pour allumer le microphone, poussez l'interrupteur de la position OFF (microphone éteint) vers le haut.

4 Caractéristiques techniques

Directivité : super-cardioïde
 Bande passante : 50–12 000 Hz
 Sensibilité : 5 mV/Pa à 1 kHz
 Impédance nominale : . . . 1,2 kΩ
 Pression sonore maximale : 119 dB
 Température fonc. : 0–40°C
 Dimensions : 204 × 68 × 74 mm
 Poids : 740 g
 Branchement : XLR, symétrique

Tout droit de modification réservé.

Italiano **Microfono dinamico**

Queste istruzioni sono rivolte all'utente senza conoscenze tecniche specifiche. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Questo microfono dinamico è adatto in modo ottimale per applicazioni di canto e di voce parlata, p. es. sul palcoscenico e a teatro. Le eccellenti qualità sonore si raggiungono grazie all'uso di una capsula microfonica doppia. Il corpo robusto di zinco nel design nostalgico conferisce al microfono un aspetto particolare.

2 Avvertenze importanti per l'uso

Il microfono è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

- Usare il microfono solo all'interno di locali e proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, nonché da alta umidità dell'aria. La temperatura d'esercizio ammessa è 0–40°C.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso acqua o prodotti chimici.

- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di riparazione non a regola d'arte del microfono, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il microfono.

Se si desidera eliminare il microfono definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Messa in funzione

- Avvitare il microfono su uno stativo per microfoni con filettatura 15,9 mm (5/8"). Usando un adattatore per filettature (p. es. MAC-20), si può usare anche uno stativo con filettatura 9,5 mm (3/8"). Se necessario, allentare la vite di fissaggio sul supporto, orientare il microfono in modo ottimale e stringere nuovamente la vite.
- Collegare il microfono con un ingresso XLR per microfono sull'apparecchio audio (p. es. registratore, mixer, amplificatore), servendosi di un cavo di collegamento (p. es. della serie MEC).
- Per accendere il microfono spostare l'interruttore cursore dalla posizione OFF (microfono spento) verso l'alto.

4 Dati tecnici

Caratteristica direzionale: supercardioide
 Gamma di frequenze: . . . 50–12 000 Hz
 Sensibilità: 5 mV/Pa con 1 kHz
 Impedenza nominale: . . . 1,2 kΩ
 Pressione sonora max.: . . 119 dB
 Temperatura d'esercizio: 0–40°C
 Dimensioni: 204 × 68 × 74 mm
 Peso: 740 g
 Contatto: XLR, bilanciato

Con riserva di modifiche tecniche.

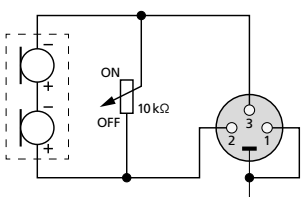
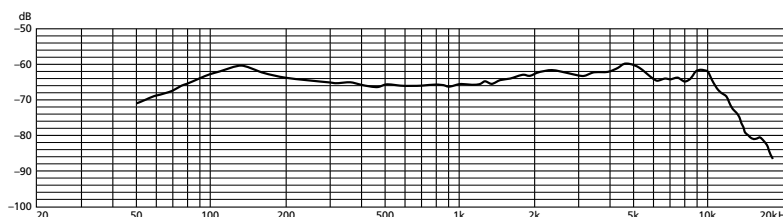


Schéma électrique • Schema elettrico



Réponse en fréquence • Risposta in frequenza

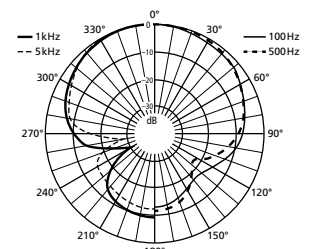


Diagramme polaire • Diagramma direttivo